SONY

3-858-299-**12**(1)

Cordless Stereo Headphone System

Operating Instructions page 2

Mode d'emploi page 12

Bedienungsanleitung seite 22

Manual de instrucciones página 32

MDR-IF320RK2

© 1996 by Sony Corporation

00/00-01_MDRIF320RK2.11EFGS

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

WARNING

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Owner's Record

The model number is located at the back of the transmitter and the left inner side of the headband.
The serial number is located at the bottom of the transmitter and the right inner side of the headband.
Record these numbers in the spaces provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MDR-IF320RK2
Transmitter TMR-IF320R
Headphones MDR-IF320R2
Serial No.
Transmitter _____
Headphones _____

01/02-11_MDRIF320RK2.12E

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony MDR-IF320RK2 Cordless Stereo Headphones System. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Some features are:

- Cordless system that allows you to listen to a program free from the restriction of a cord.
- Broad horizontal listening area that gives you superb sound virtually anywhere in the room.
- Self-adjusting headband for fitting your head perfectly.
- The power of the headphones turns on and off automatically every time you put the headphones on and off (Auto power on/off function).
- The VOL control adjusts the volume level of both channels.
- The lightweight rechargeable battery built into the headphones allows an economical operation.

Table of contents

Getting started

Unpacking 4
Setting up the transmitter 4
Charging the headphones' battery 6

Operating the system

Listening to a program 7
The effective areas of the transmitter 8
Replacing the ear pads 8

Additional information

Precautions 9
Troubleshooting 9

Specifications 11

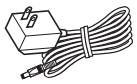
01/02-11_MDRIF320RK2.12E

Unpacking

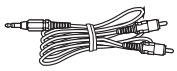
Check that you have the following items:

• The transmitter

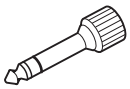
• AC power adaptor



• Connecting cord (phono plugs ⟷ stereo mini plug)



• Unimatch plug adaptor (stereo mini jack ⟶ stereo phone plug)

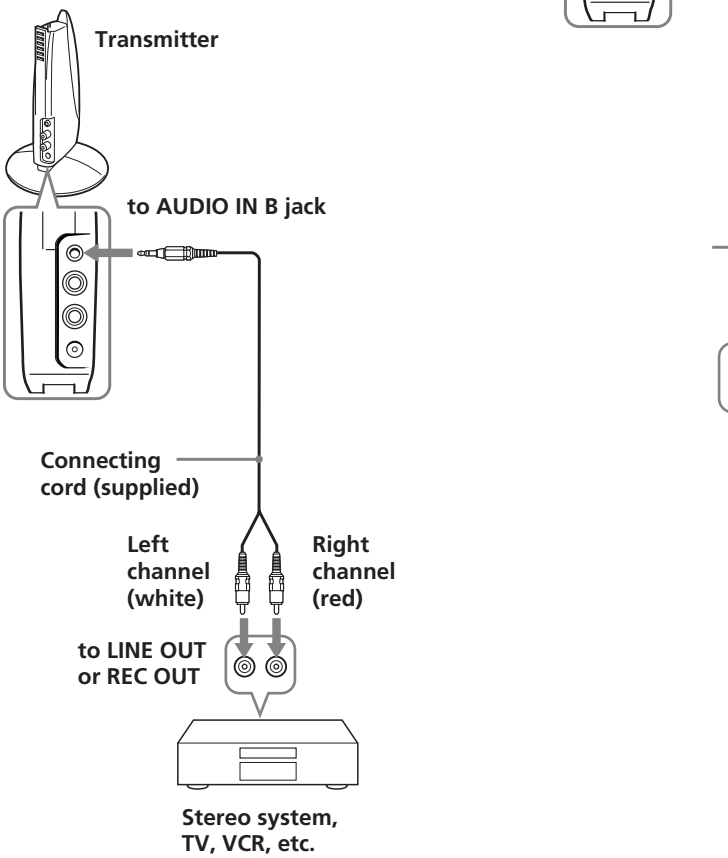


• The headphones

Setting up the transmitter

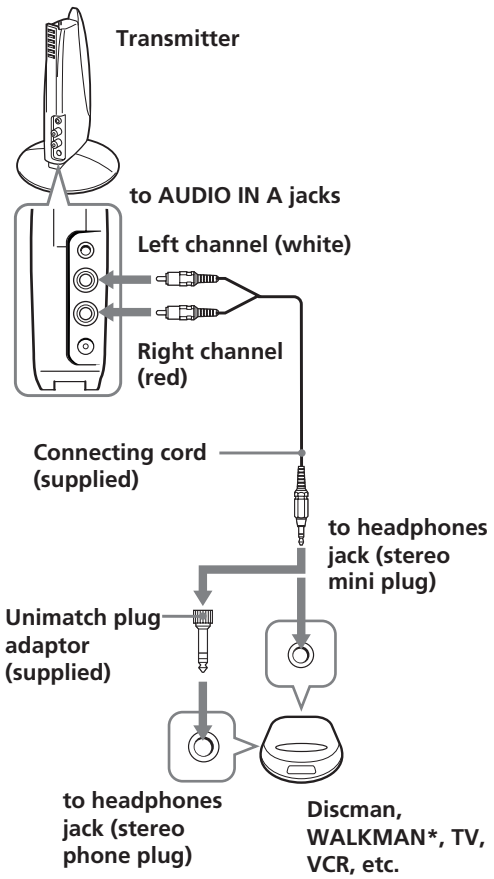
1 Connect the transmitter to audio/video equipment. Select one of the hookups below depending on the jack type:

ⓐ To connect to LINE OUT or REC OUT jacks



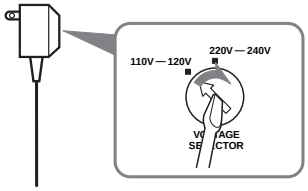
01/02-11_MDRIF320RK2.12E

ⓑ To connect to a headphones jack

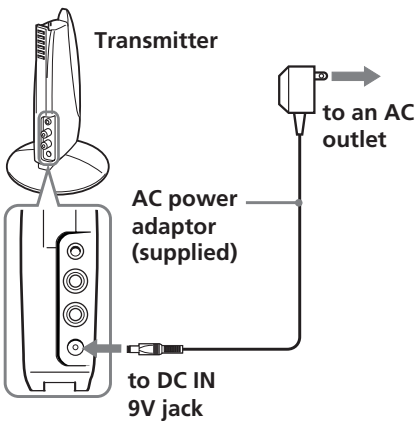

Transmitter
to AUDIO IN A jacks
Left channel (white)
Right channel (red)
Connecting cord (supplied)
to headphones jack (stereo mini plug)
Unimatch plug adaptor (supplied)
to headphones jack (stereo phone plug)
Discman, WALKMAN*, TV, VCR, etc.

2 If your AC power adaptor is equipped with a voltage selector, before connecting the AC power adaptor to an AC outlet, set it to the operating voltage in your area with a screw driver.

AC power adaptor (supplied)



3 Connect the transmitter to a power source.



Notes

- Do not connect to the AUDIO IN A jack and B jacks at the same time. If you do so, the audio signals may be mixed.
- Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

- If the plug of the AC power adaptor does not fit in the AC outlet, use the supplied AC plug adaptor.
- When you connect the connecting cord directly to an earphone jack, the audio signal will not be output through the right channel. In such a case, use the separately sold PC-236HG plug adaptor.

* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

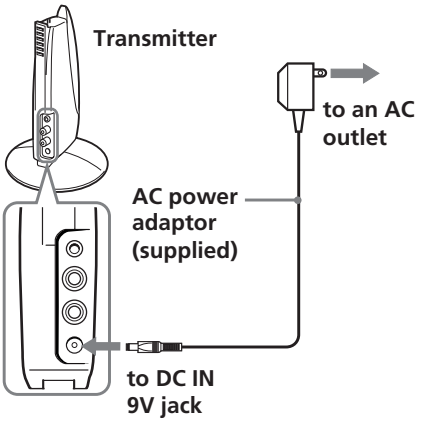
01/02-11_MDRIF320RK2.12E

Charging the headphones' battery

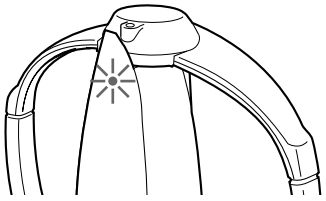
Using the headphones for the first time

The headphones are powered by their built-in rechargeable battery. When you use the headphones for the first time, proceed to charge in the following way.

1 Connect the supplied AC power adaptor to the transmitter.



2 Rest the headphones on the transmitter so that the contact pins fit into the contact holes on the headphones. The charging indicator lights.



When the indicator is not lit

Check the connection to make sure that the contact pins are properly fitted into the contact holes on the headphones, or if the headphones are rested on the transmitter correctly.

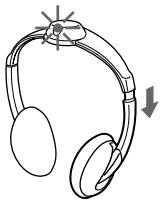
To recharge the headphones' battery after use

To charge the battery, follow steps 1 and 2.

- Since little electric current is used for charging, there is no need to worry about overcharging.
- It allows operation for about one hour by charging the battery for about three hours.
- It takes about 24 hours to fully charge the battery. The fully charged battery allows operation for about seven hours.

Check the remaining power of the headphones' battery

Pull the right side headband, and check that the headphones' indicator lights in red. You can now use the headphones. Charge the battery, if the power indicator light is weak or turned off.



Note

During recharging, the transmitter is turned off automatically.

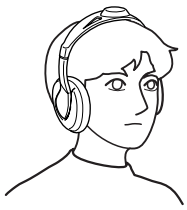
01/02-11_MDRIF320RK2.12E

Listening to a program

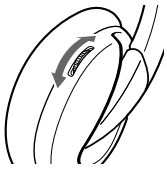
1 Turn on the audio/video equipment connected to the transmitter.

When the audio signal is input, the transmitter turns on automatically and the infrared emitters glow. If the transmitter is connected to the headphone jack, set the volume control of the audio source equipment as high as possible but not so high that the audio signal gets distorted. (Around level 5 or 6 on the volume control should be appropriate.)

2 Put on the headphones and the power turns on automatically. The power indicator glows red when the power turns on.

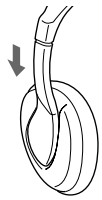


3 Adjust the volume.



Auto power on/off function

When you remove the headphones, the power turns off automatically. Do not stretch the right side headband when not using the headphones, otherwise the headphones will be switched on.



Mute function

If a hissing noise is heard when the infrared rays are obstructed, or the headphones are used outside of the effective range (see the next section), the mute function will be activated and the sound will not be heard from the headphones. To restore the sound, move nearer toward the transmitter or remove the obstruction.

When no audio signal is received for more than approximately five minutes

The transmitter will be turned off automatically.

After listening to a program

Take the headphones off and rest them away onto the transmitter. The transmitter power will automatically be turned off, and the charging indicator lights. Headphone battery is continuously charged when the headphones is placed on the transmitter.

- Since little electric current is used for charging, there is no need to worry about over charging.

(Continue to next page)

Listening to a program

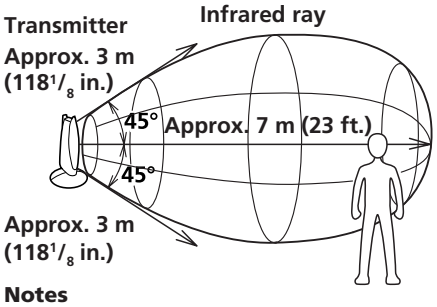
- As MDR-IF320RK2 Cordless Stereo Headphone System is not affected by the memory effect of Ni-Cd battery, it is suggested that the headphones be rested on the transmitter whenever not in use so that headphones' battery is always charged.

Note

The infrared emitters light up when the transmitter is turned on. The brightness of the emitters may not be uniform, however, this is not a malfunction.

The effective areas of the transmitter

The illustration below shows the approximate area covered by the infrared rays emitted from the transmitter.



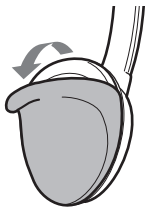
Notes

- If you use the headphones at too great a distance from the transmitter, you may hear a hissing noise and if there is an object between the receiver and the transmitter, the sound may be interrupted. These phenomena are inherent to infrared ray communication and do not mean that there is a problem with the unit itself.
- Do not cover the infrared sensors with your hands or hair.
- The infrared rays will not penetrate walls or opaque glass, therefore, be sure to stay within sight of the transmitter.
- When you use the headphones inside the area illustrated in the diagrams, the transmitter can be placed in the front, behind or by the side of the listener.

Replacing the ear pads

When the ear pads become dirty or damaged, you can get replacements from your Sony dealer. Replace them as illustrated below.

1 Remove the old ear pad by pulling it out of the groove on the housing.



2 Place the new ear pad on the housing and insert the edge of the pad onto the groove as illustrated.

Make sure that the entire edge of the ear pad is securely inserted into the groove.

Precautions

- The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.
- When the transmitter is not to be used for a long period of time, disconnect the AC power adaptor from the AC outlet holding the plug. Do not pull on the cord.
- Do not leave the cordless stereo headphones system in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc., is located on the bottom of the AC power adaptor (European models only).

Notes on headphones
Preventing hearing damage
Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Be sure to bring the headphones and the transmitter to the Sony dealer when requiring repair work.

Troubleshooting

Problem	Solution
No sound/ Muffled sound	Check the connection of the audio/video equipment or the AC power adaptor.
	Check that the audio/video equipment is turned on.
	Turn up the volume on the connected audio/video equipment, if the transmitter is connected to the headphones jack. (Around level 5 or 6 on the volume control should be appropriate.)
	The mute function is activated. • Check if there is any object between the transmitter and the headphones. • Use the headphones near the transmitter. • Change the position and angle of the transmitter.
	The headphones' power indicator light is weak or turned off. • Charge the rechargeable battery because the headphones' battery is weak, or if the power indicator is still off after charging the battery, take the headphones to a Sony dealer for a replacement of the rechargeable battery.

(Continue to next page)

01/02-11_MDRIF320RK2.12E

Problem	Solution
Distortion	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn down the volume of the connected audio/video equipment. (Around level 5 or 6 on the volume control should be appropriate.)
	The headphones' power indicator light is weak or turned off. • Charge the rechargeable battery because the headphones' battery is weak, or if the power indicator is still off after charging the battery, take the headphones to a Sony dealer for a replacement of the rechargeable battery.
Loud background noise	Move closer to the transmitter. As you move away from the transmitter, more noise is likely to be heard. This is inherent to infrared ray communication and does not mean that there is a problem with the unit itself.
	Check that there is no object between the transmitter and the headphones.
	Check that the infrared sensors are not covered with your hands or hair.
	Change the position or angle of the transmitter. • The headphones are used by a window where the sunlight is too strong. → Draw the curtains/blind to shut out the direct sunlight, or use the headphones away from the sunlight.
Loud background noise	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio/video equipment. (Around level 5 or 6 on the volume control should be appropriate.)
	The headphones' power indicator light is weak or turned off. • Charge the rechargeable battery because the headphones' battery is weak, or if the power indicator is still off after charging the battery, take the headphones to a Sony dealer for a replacement of the rechargeable battery.

Specifications

General

Modulation system
Frequency modulation

Carrier frequency
Right 2.8 MHz
Left 2.3 MHz

Frequency response
12 – 24,000 Hz

Transmitter

Power source: DC IN 9V jack accepts power supplied from the AC power adaptor for use on the following voltages:

Where purchased	Operating voltage
U.S.A./Canada	120 V AC, 60 Hz
U.K.	240 V AC, 50 Hz
European countries	220 - 230V AC, 50 Hz
Other countries	110 - 120 V/220 - 240 V AC, 50/60 Hz

Audio input: Phono jacks/stereo mini jack
Dimensions: Approx. 106 × 194 × 86 mm ($4\,^1/_4 \times 7\,^3/_4 \times 3\,^1/_2$ in) (w/h/d)
Mass: Approx. 138 g (4.9 oz)

Headphones

Power source: Built-in Ni-Cd rechargeable battery
Mass: Approx. 111 g (4 oz)

Built-in Ni-Cd rechargeable battery

Model name: GF-100
Type: Ni-Cd
Voltage: 1.2 V
Capacity: 100 mAh

Optional accessories

Plug adaptor PC-236HG
(stereo mini jack ⟷ monaural mini plug)
Connecting cords
RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG
(phono plug x 2 ⟷ phono plug x 2)
RK-G136HG
(stereo mini plug ⟷ stereo mini plug)
RK-G129HG
(stereo mini plug ⟷ phono plug x 2)

Design and specifications are subject to change without notice.

01/02-11_MDRIF320RK2.12E

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

02/12-21_MDRIF320RK2.12F

Bienvenue!

Nous vous félicitons pour l'achat de ce système de casque stéréo infrarouge Sony MDR-IF320RK2. Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver pour toute référence ultérieure.
Cet appareil offre, entre autres, les fonctions suivantes:

- Ce système de casque infrarouge vous permet d'écouter un programme sans être gêné par un cordon.
- Portée horizontale étendue assurant un son superbe pratiquement n'importe où dans la pièce.
- Serre-tête auto-réglable s'adaptant parfaitement à la forme de la tête.
- Mise sous et hors tension automatique du casque quand vous mettez et enlevez le casque (fonction de mise sous tension et hors tension automatique).
- La commande VOL permet de régler le volume des deux canaux.
- La pile rechargeable très légère intégrée au casque permet un fonctionnement économique.

Table des matières

Préparatifs

Déballage 14
Raccordement du transmetteur 14
Rechargede la pile du casque 16

Utilisation du système

Ecoute d'un programme 17
Portée du transmetteur 18
Remplacement des oreillettes 18

Informations complémentaires

Précautions 19
Guide de dépannage 19

Spécifications 21

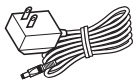
02/12-21_MDRIF320RK2.12F

Déballage

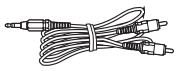
Vérifiez que tous les éléments suivants se trouvent dans l'emballage:

• Transmetteur

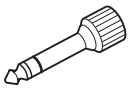
• Adaptateur secteur



• Cordon de liaison (fiches cinch ⟷ minifiche stéréo)



• Adaptateur de fiche unimatch (minijack stéréo → fiche 6,35 stéréo)

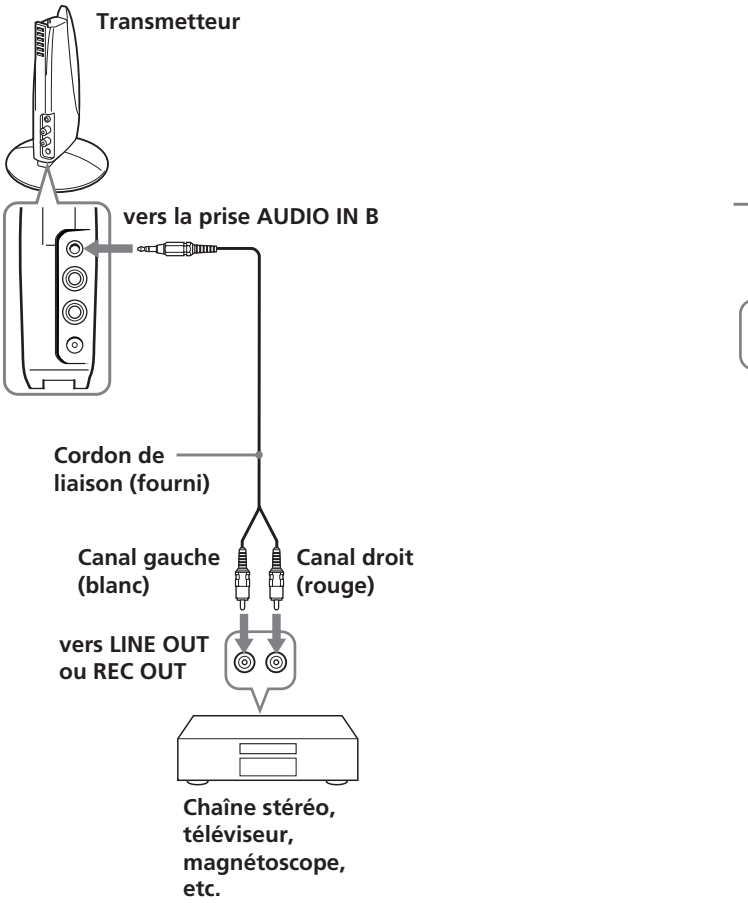


• Casque

Raccordement du transmetteur

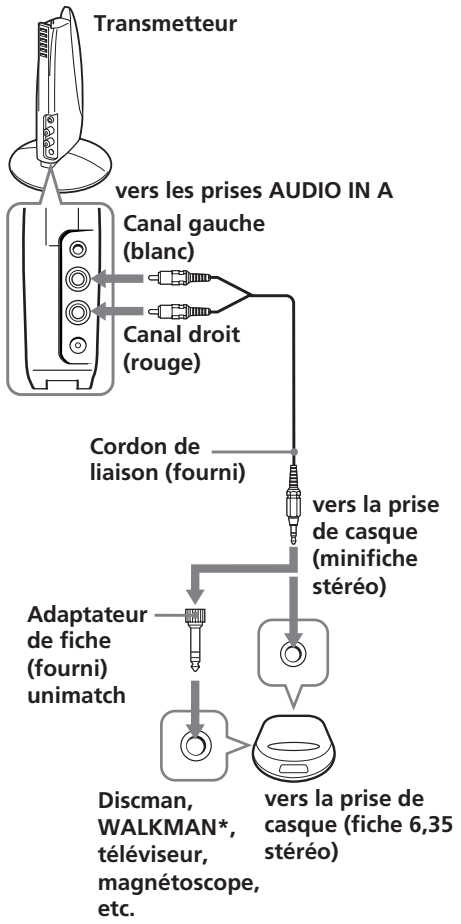
1 Raccordez le transmetteur à l'appareil audio/vidéo. Suivant le type de prise, choisissez un des raccordements suivants:

ⓐ Raccordement aux prises LINE OUT ou REC OUT


Transmetteur
vers la prise AUDIO IN B
Cordon de liaison (fourni)
Canal gauche (blanc)
Canal droit (rouge)
vers LINE OUT ou REC OUT
Chaîne stéréo, téléviseur, magnétoscope, etc.

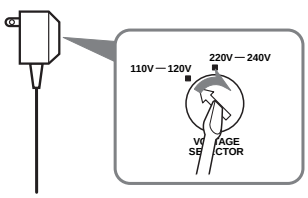
02/12-21_MDRIF320RK2.12F

ⓑ Raccordement à une prise de casque

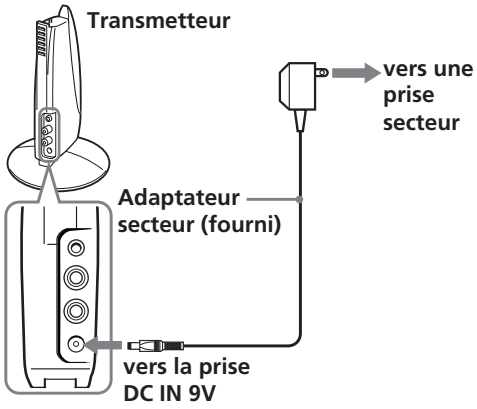

Transmetteur
vers les prises AUDIO IN A
Canal gauche (blanc)
Canal droit (rouge)
Cordon de liaison (fourni)
vers la prise de casque (minifiche stéréo)
Adaptateur de fiche (fourni) unimatch
Discman, WALKMAN*, téléviseur, magnétoscope, etc.
vers la prise de casque (fiche 6,35 stéréo)

2 Si votre adaptateur secteur possède un sélecteur de tension, réglez-le sur la tension du courant secteur local à l'aide d'un tournevis avant de le brancher.

Adaptateur secteur (fourni)



3 Branchez le transmetteur sur une source d'alimentation.



Remarques

- Ne raccordez pas la prise AUDIO IN A et les prises B en même temps, car les signaux audio seraient mélangés.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni à l'exclusion de tout autre.

Polarité de la fiche

- Si la fiche de l'adaptateur secteur ne rentre pas dans la prise, utilisez l'adaptateur de fiche secteur fourni.
- Quand vous raccordez directement le cordon de liaison à une prise de casque, le signal audio ne sort pas du canal droit. Dans ce cas, utilisez l'adaptateur de fiche vendu séparément PC-236HG.

* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

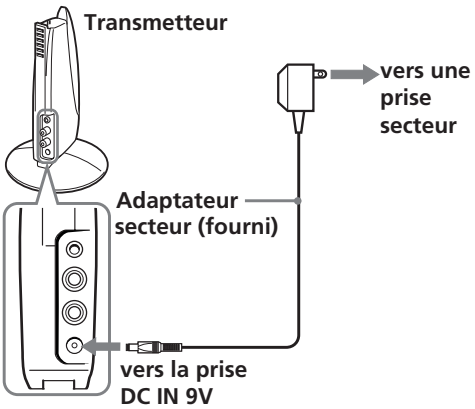
02/12-21_MDRIF320RK2.12F

Recharge de la pile du casque

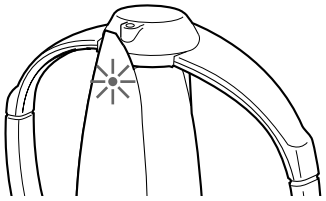
Lors de la première utilisation du casque

Le casque est alimenté par la pile rechargeable intégrée. Avant d'utiliser le casque pour la première fois, rechargez la pile de la manière suivante.

1 Raccordez l'adaptateur secteur fourni au transmetteur.



2 Posez le casque sur le transmetteur en insérant les broches de contact dans les orifices de contact sur le casque. L'indicateur de recharge s'allume.



Si l'indicateur ne s'allume pas

Vérifiez si les broches de contacts sont bien insérées dans les orifices de contact du casque ou si le casque est correctement posé sur le transmetteur.

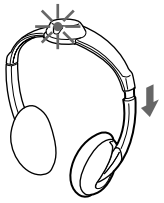
Pour recharger la pile du casque après utilisation

Pour recharger la pile, effectuez les étapes 1 et 2.

- Etant donné que la recharge utilise très peu de courant, il n'y a pas de risque de surcharge.
- Une recharge de trois heures permet environ une heure de fonctionnement.
- Une recharge complète de 24 heures recharge complètement la pile et permet environ sept heures de fonctionnement.

Pour contrôler la capacité de la pile du casque

Tirez sur le côté droit du serre-tête. Si l'indicateur est allumé en rouge, vous pouvez utiliser le casque.
Rechargez la pile quand l'indicateur s'allume faiblement ou s'éteint.



Remarque

Pendant la recharge, le transmetteur est mis automatiquement hors tension.

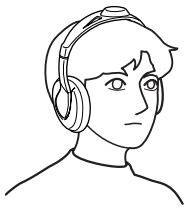
02/12-21_MDRIF320RK2.12F

Ecoute d'un programme

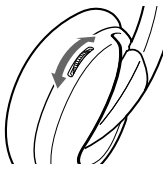
1 Mettez sous tension l'appareil audio/vidéo raccordé au transmetteur.

Quand le signal audio est fourni, le transmetteur se met automatiquement sous tension et les émetteurs infrarouges s'allument. Si le transmetteur est raccordé à la prise du casque, réglez le volume de la source audio assez haut mais pas trop pour e'viter une distorsion du signal audio. (Un niveau de volume autour de 5 ou 6 devrait convenir.)

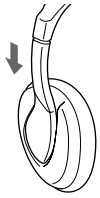
2 Posez le casque sur la tête. La mise sous tension est automatique. L'indicateur d'alimentation s'allume en rouge quand le casque est sous tension.



3 Réglez le volume.



Mise sous tension et hors tension automatique
Quand vous enlevez le casque, il se met automatiquement hors tension. Ne tirez pas sur le côté droit du serre-tête quand vous n'utilisez pas le casque sinon il se mettra sous tension.



Silencieux
Si un sifflement est audible quand les rayons infrarouges sont entravés, ou si vous utilisez le casque en dehors de la portée des rayons (voir le paragraphe suivant), le silencieux est automatiquement activé et le son du casque coupé.
Pour rétablir le son, approchez-vous du transmetteur ou enlevez l'objet qui gêne la réception des rayons.

Si aucun signal audio n'est reçu pendant au moins cinq minutes
Le transmetteur se met automatiquement hors tension.

Après l'écoute d'un programme
Enlevez d'abord le casque et posez-le sur le transmetteur. Le transmetteur s'éteint automatiquement et le témoin de charge s'allume.
La pile du casque est continuellement chargée quand le casque est posé sur le transmetteur.

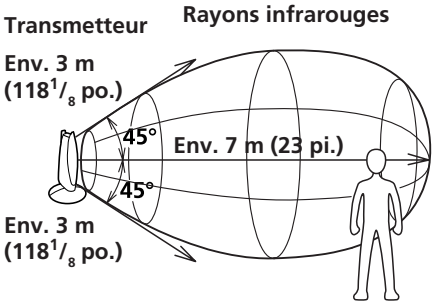
- Comme la recharge consomme très peu de courant électrique, il n'y a pas de risque de surcharge.
- Comme le casque stéréo sans fil MDR-IF320RK2 n'est pas affecté par l'effet mémoire de la pile Ni-Cd, il est conseillé de laisser le casque sur le transmetteur, quand il n'est pas utilisé, pour que la pile du transmetteur soit toujours chargée.

Ecoute d'un programme

Remarque
Les émetteurs infrarouges s'allument quand le transmetteur est sous tension. La luminosité des émetteurs varie, mais c'est normal.

Portée du transmetteur

L'illustration ci-dessous indique la portée approximative des rayons infrarouges émis par le transmetteur.



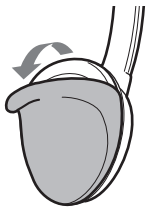
Remarques

- Si vous vous éloignez trop du transmetteur quand vous écoutez par le casque, vous entendrez un sifflement. En outre si un objet se trouve entre le récepteur et le transmetteur, le son risque d'être interrompu. Ces phénomènes sont inhérents à la communication infrarouge et ne signifient pas que le système fonctionne mal.
- Ne recouvrez pas les capteurs infrarouges avec la main ou une mèche de cheveux.
- Comme les rayons infrarouges ne traversent ni les murs ni le verre opaque, le récepteur infrarouge doit être placé "en vue" du transmetteur.
- Quand vous utilisez le casque dans la zone indiquée sur l'illustration, vous pouvez placez le transmetteur devant ou derrière vous, ou à votre droite ou gauche.

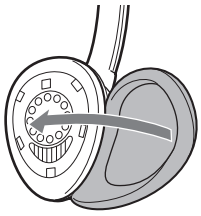
Remplacement des oreillettes

Quand les oreillettes sont sales ou abîmées, vous pouvez vous en procurer des neuves auprès de votre revendeur Sony. Remplacez les oreillettes comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.

1 Enlevez l'oreillette abîmée en la sortant de la rainure du casque.



2 Placez l'oreillette neuve sur le casque et insérez le bord dans la rainure comme indiqué sur l'illustration.



Vérifiez que toute la bordure de l'oreillette est bien insérée dans la rainure.

02/12-21_MDRIF320RK2.12F

Précautions

- La marque CE sur l'appareil est valide uniquement pour les produits commercialisés dans le marché commun européen.
- Si vous ne comptez pas utiliser le transmetteur pendant longtemps, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon.
- Ne laissez pas le système de casque stéréo infrarouge dans un endroit exposé au soleil, à la chaleur ou à l'humidité.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques, se trouve sous l'adaptateur secteur (modèles pour l'Europe uniquement).

Remarques sur le casque

Prévention des dommages auditifs

Evitez d'écouter à un volume élevé. Il est déconseillé par les médecins d'écouter pendant longtemps et sans interruption à un volume élevé. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'écouter.

Civisme

Ecoutez à un volume modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et vous ne dérangerez pas les personnes qui sont près de vous.

Pour toute question ou problème au sujet de ce casque non mentionnés dans ce mode d'emploi, veuillez contacter votre revendeur Sony.

Veillez à porter le casque et le transmetteur ensembles à votre revendeur Sony pour toute réparation.

Guide de dépannage

Problème	Solution
Pas de son/ son voilé	Vérifiez les branchements de l'appareil audio/vidéo ou de l'adaptateur d'alimentation secteur.
	Assurez-vous que l'appareil audio/vidéo est sous tension.
	Augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé, si le transmetteur est raccordé à la prise de casque. (Un niveau de volume autour de 5 ou 6 devrait convenir.)
	Le silencieux est en service. • Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre le transmetteur et le casque. • Approchez-vous du transmetteur quand vous utilisez le casque. • Changez la position ou l'angle du transmetteur.
	L'indicateur d'alimentation du casque luit faiblement ou ne s'allume pas. • Rechargez la pile du casque qui est peut-être vide et si l'indicateur ne s'allume toujours pas après la recharge, portez le casque chez un revendeur Sony pour faire remplacer la pile.

(Voir page suivante)

02/12-21_MDRIF320RK2.12F

Problème	Solution
Distorsion	Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, baissez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé. (Un niveau de volume autour de 5 ou 6 devrait convenir.)
	L'indicateur d'alimentation du casque luit faiblement ou ne s'allume pas. • Rechargez la pile du casque qui est peut-être vide et si l'indicateur ne s'allume toujours pas après la recharge, portez le casque chez un revendeur Sony pour faire remplacer la pile.
Bruit de fond important	Rapprochez-vous du transmetteur. Plus vous éloignez du transmetteur, plus le bruit de fond augmente. Ceci est inhérent à la communication par rayons infrarouges et ne signifie pas que l'appareil ne fonctionne pas.
	Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle entre le transmetteur et le casque.
	Vérifiez que les capteurs infrarouges ne sont pas couverts par votre main ou une mèche de cheveux.
	Changez la position ou l'angle du transmetteur. • Vous écoutez au casque près d'une fenêtre qui réfléchit trop les rayons du soleil. → Fermez les rideaux/stores de la fenêtre ou éloignez-vous des rayons du soleil.

Problème	Solution
Bruit de fond important	Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé. (Un niveau de volume autour de 5 ou 6 devrait convenir.)
	L'indicateur d'alimentation du casque luit faiblement ou ne s'allume pas. • Rechargez la pile du casque qui est peut-être vide et si l'indicateur ne s'allume toujours pas après la recharge, portez le casque chez un revendeur Sony pour faire remplacer la pile.

02/12-21_MDRIF320RK2.12F

Spécifications

Généralités

Système de modulation

Modulation de fréquence

Fréquence porteuse

Droite: 2,8 MHz

Gauche: 2,3 MHz

Réponse en fréquence

12 –24 000 Hz

Transmetteur

Source d'alimentation

La prise DC IN 9 V accepte l'adaptateur secteur fourni pour une utilisation sur les tensions suivantes:

Lieu d'achat	Tension de fonctionnement
Etats-Unis/Canada	CA 120 V, 60 Hz
R.U	CA 240 V, 50 Hz
Pays européens	CA 220 - 230 V, 50 Hz
Autres pays	CA 110 - 120 V/220 - 240 V, 50/60 Hz

Entrée audio	Prises cinch/minijack stéréo
Dimensions	Env. 106 × 194 × 86 mm ($4\,^1/_4 \times 7\,^3/_4 \times 3\,^1/_2$ po) (l/h/p)
Poids	Env. 138 g (4,9 on)

Casque

Source d'alimentation

Pile rechargeable intégrée Ni-Cd

Poids Env. 111 g (4 on.)

Pile rechargeable intégrée Ni-Cd

Nom du modèle

GF-100

Type Ni-Cd

Tension 1,2 V

Capacité 100mAh

Accessoires en option

Adaptateur de fiche PC-236HG

(minijack stéréo ⟷ minifiche mono)

Cordons de liaison

RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG
(2 fiches cinch ⟷ 2 fiches cinch)

RK-G136HG
(minifiche stéréo ⟷ minifiche stéréo)

RK-G129HG
(minifiche stéréo ⟷ 2 fiches cinch)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

02/12-21_MDRIF320RK2.12F

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

03/22-31_MDRIF320RK2.12G

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Sony Infrarot-Stereo-Kopfhörersystems MDR-IF320RK2. Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.
Das System besitzt die folgenden Funktionen:

- Drahtlose Infrarot-Übertragung; Sie können sich frei bewegen, ohne durch ein Kabel behindert zu werden.
- Großer horizontaler Hörbereich; überall in Ihrem Zimmer kommen Sie in den Genuß der hohen Tonqualität.
- Selbsteinstellendes Kopfband gewährleistet perfekten Sitz.
- Automatische Ein-/Ausschaltung; der Kopfhörer schaltet sich beim Aufsetzen automatisch ein und beim Abnehmen wieder aus.
- VOL-Regler zur wunschgemäßen Einstellung beider Kanäle.
- Leichter, im Kopfhörer eingebauter Akku für ökonomischen Betrieb.

Inhaltsverzeichnis

Vor dem Betrieb

Auspacken 24
Vorbereitung der Sendeeinheit 24
Laden des Kopfhörerakkus 26

Betrieb

Wiedergabe einer Signalquelle 27
Infrarotstrahlbereich 28
Auswechseln der Ohrpolster 28

Zusatzinformationen

Zur besonderen Beachtung 29
Störungsüberprüfungen 29

Technische Daten 31

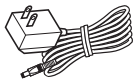
03/22-31_MDRIF320RK2.12G

Auspacken

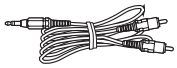
Überprüfen Sie nach dem Auspacken, daß die folgenden Teile vorhanden sind:

• Sendeeinheit

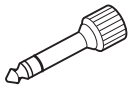
• Netzadapter



• Verbindungskabel (Cinchstecker ⟷ Stereo-Ministecker)



• Universal-Steckeradapter (Stereo-Ministecker → Stereo-Klinkenstecker)

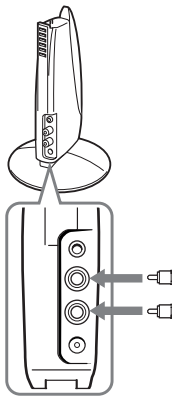


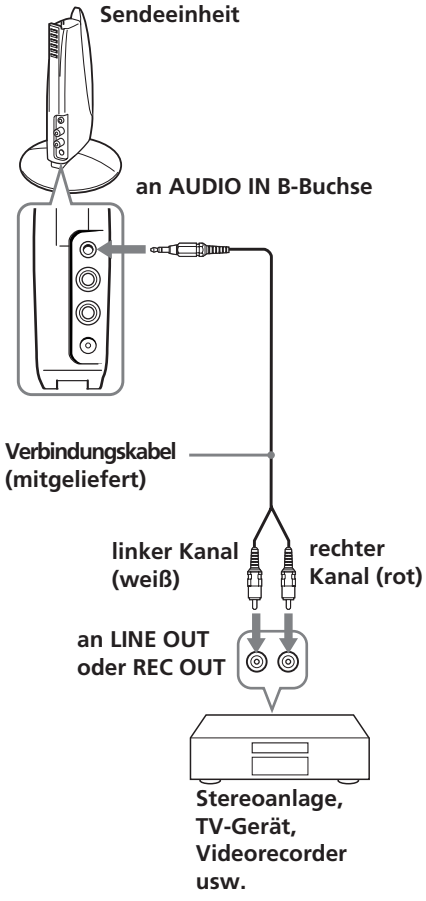
• Kopfhörer

Vorbereitung der Sendeeinheit

1 Schließen Sie die Sendeeinheit je nach den Anschlußbuchsen des Audio/Video-Geräts auf eine der folgenden Arten an:

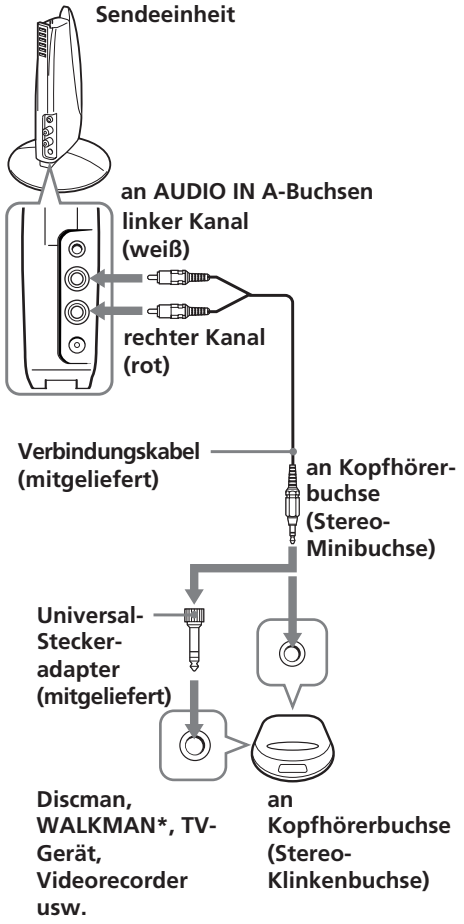
ⓐ Anschluß an LINE OUT- oder REC OUT-Buchsen



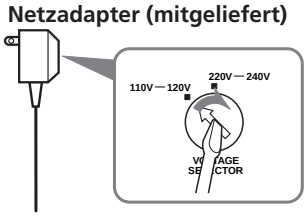


03/22-31_MDRIF320RK2.12G

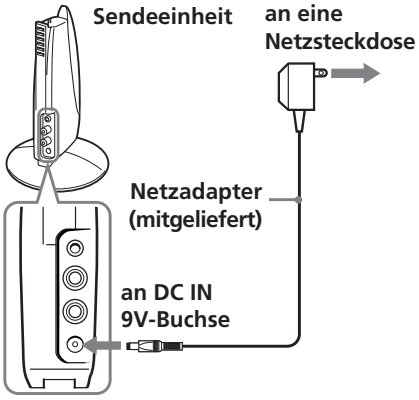
ⓑ Anschluß an Kopfhörerbuchse



2 Wenn Ihr Netzadapter mit einem Spannungswähler versehen ist, stellen Sie ihn auf die richtige Spannung ein, bevor Sie ihn an die Steckdose anschließen.



3 Schließen Sie die Sendeeinheit an die Stromversorgungsquelle an.



Hinweise

- An den Buchsen AUDIO IN A und B darf nicht gleichzeitig ein Anschluß vorgenommen werden, da man sonst ein gemischtes Audiosignal erhält.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Steckerpolarität

- Wenn der Stecker des Netzadapters nicht in die Steckdose paßt, verwenden Sie den mitgelieferten Steckeradapter.
- Zum Anschluß an eine Ohrhörerbuchse verwenden Sie den getrennt erhältlichen Steckeradapter PC-236HG. Bei direktem Anschluß des Verbindungskabels an eine Ohrhörerbuchse ist über den rechten Kanal kein Ton zu hören.

*WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

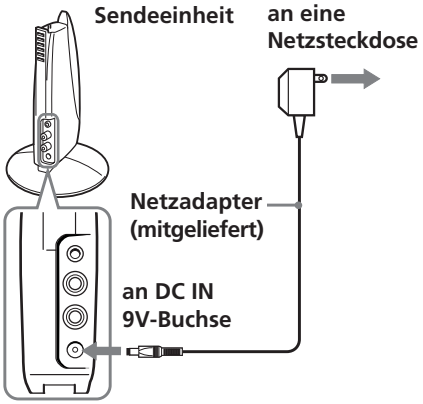
03/22-31_MDRIF320RK2.12G

Laden des Kopfhörerakkus

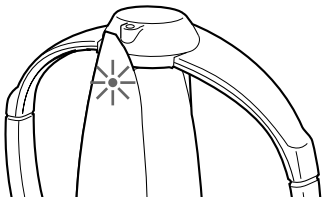
Wenn der Kopfhörer zum ersten Mal benutzt wird

Laden Sie den eingebauten Akku, der den Kopfhörer mit Strom versorgt, vor der ersten Verwendung wie folgt auf:

1 Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter an der Sendeeinheit an.



2 Legen Sie den Kopfhörer so auf der Sendeeinheit ab, daß die Kontaktstifte in den Kontaktlöchern des Kopfhörers sitzen. Die Ladeanzeige leuchtet dann auf.



Wenn die Anzeige nicht leuchtet

Vergewissern Sie sich, daß der Kopfhörer richtig auf die Sendeeinheit aufgelegt wurde und die Kontaktstifte einwandfrei in die Kontaktlöcher des Kopfhörers eingreifen.

Zum Nachladen des Akkus mach dem Betrieb

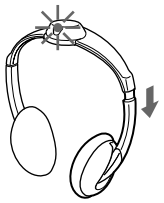
Zum Laden des Akkus führen Sie die Schritte 1 und 2 aus.

- Aufgrund des sehr geringen Ladestroms besteht keine Gefahr, daß der Akku überladen wird.
- Nach dreistündigem Laden kann der Kopfhörer etwa eine Stunde lang betrieben werden.
- Nach etwa 24 Stunden ist der Akku voll geladen. Der Kopfhörer kann dann etwa sieben Stunden lang betrieben werden.

Zum Überprüfen des Akkuzustands

Ziehen Sie die rechte Seite des Kopfbandes heraus. Wenn die Kontrollanzeige rot leuchtet' ist der Akku in Ordnung und der Kopfhörer betriebsbereit.

Wenn die Betriebsanzeige nur schwach oder gar nicht leuchtet, laden Sie den Akku auf.



Hinweis

Während des Ladens wird die Sendeeinheit automatisch ausgeschaltet.

03/22-31_MDRIF320RK2.12G

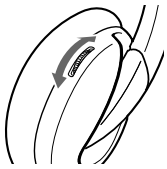
Wiedergabe einer Signalquelle

1 Schalten Sie das an der Sendeeinheit angeschlossene Audio/Video-Gerät ein.

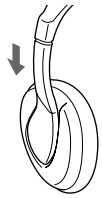
Wenn der Sendeeinheit ein Audiosignal zugeleitet wird, schaltet sie sich automatisch ein, und die Infrarotstrahler leuchten. Ist die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Geräts angeschlossen, stellen Sie den Lautstärkeregler des Geräts möglichst hoch ein, ohne daß es jedoch zu Verzerrungen kommt. (Im allgemeinen ist eine Pegeleinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)

2 Setzen Sie den Kopfhörer auf; er schaltet sich dabei automatisch ein. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die Anzeige rot auf.

3 Stellen Sie die Lautstärke ein.



Automatische Ein-/Ausschaltfunktion
Beim Aufsetzen schaltet sich der Kopfhörer automatisch ein und beim Abnehmen wieder aus. Achten Sie bei Nichtbetrieb des Kopfhörers darauf, daß die linke Seite des Kopfbügels nicht herausgezogen ist, da der Kopfhörer sonst eingeschaltet wird.



Stummschaltfunktion
Wenn die Wiedergabe verrauscht ist, da der Infrarotstrahl durch ein Hindernis abgeschattet wird oder da sich der Kopfhörer außerhalb des Infrarotstrahlbereichs (siehe nächster Abschnitt) befindet, spricht die Stummschaltfunktion an und schaltet den Ton vollständig ab.
Damit der Ton wieder zu hören ist, entfernen Sie das Hindernis bzw. gehen Sie dichter mit dem Kopfhörer an die Sendeeinheit heran.

Wenn etwa fünf Minuten lang kein Audiosignal anliegt
Die Sendeeinheit schaltet sich automatisch aus.

Nach dem Betrieb
Nehmen Sie den Kopfhörer ab, und legen Sie ihn auf der Sendeeinheit ab. Die Stromversorgung wird automatisch ausgeschaltet und die Ladeanzeige leuchtet auf.
Bei abgelegtem Kopfhörer wird der Akku ständig geladen.

- Aufgrund des sehr geringen Ladestroms besteht keine Gefahr, daß der Akku überladen wird.
- Der "Memory-Effekt" von herkömmlichen NiCd-Akkus tritt beim Akku des Systems MDR-IF320RK2 nicht auf.
  Es wird empfohlen, den Kopfhörer bei Nichtverwendung stets auf die Sendeeinheit abzulegen, damit der Akku ständig geladen wird.

03/22-31_MDRIF320RK2.12G

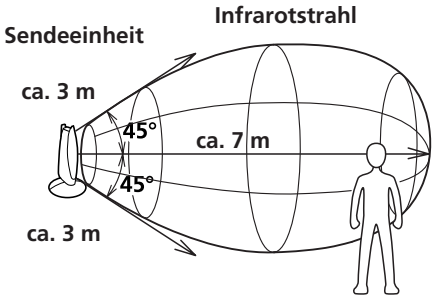
Wiedergabe einer Signalquelle

Hinweis

Bei eingeschalteter Sendeeinheit leuchten die Infrarotstrahler auf. Die Helligkeit der einzelnen Strahler ist möglicherweise unterschiedlich. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

Infrarotstrahlbereich

Die folgende Abbildung zeigt den ungefähren, von den Infrarotstrahlen der Sendeeinheit überdeckten Bereich.



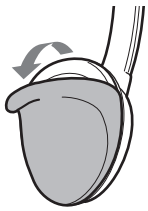
Hinweise

- Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht sein. Befindet sich ein Hindernis zwischen Kopfhörer und Sendeeinheit, kann der Ton vollständig unterbrochen sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Systems.
- Achten Sie darauf, daß die Infrarotsensoren nicht durch Ihre Hände oder Haare verdeckt werden.
- Wände, Milchglas usw. können vom Infrarotstrahl nicht durchdrungen werden. Zwischen der Sendeeinheit und dem Kopfhörer muß „Sichtkontakt“ bestehen.
- Sofern man sich innerhalb des im Diagramm dargestellten Bereichs befindet, kann sich die Sendeeinheit vorne, hinten oder an der Seite befinden.

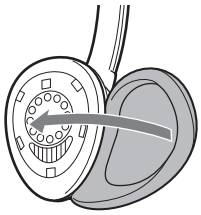
Auswechseln der Ohrpolster

Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind, wechseln Sie sie wie im folgenden gezeigt aus. Ersatz-Ohrpolster erhalten Sie bei Ihrem Sony Händler.

1 Ziehen Sie das alte Ohrpolster aus der Nut des Muschelgehäuses heraus.



2 Bringen Sie das neue Ohrpolster wie in der Abbildung gezeigt an.



Achten Sie darauf, daß die Kante des Polsters richtig in der Nut der Muschel sitzt.

03/22-31_MDRIF320RK2.12G

Zur besonderen Beachtung

- Die CE-Marke am Gerät gilt nur für Geräte, die für die EG bestimmt sind.
- Bei längerer Nichtverwendung der Sendeeinheit trennen Sie den Netzadapter von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Stellen Sie das System nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, Wärmequellen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, der Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite des Netzadapters (nur Europa-Modell).

Hinweise zu den Kopfhörern
Vermeidung von Hörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Bei einem dumpfen Gefühl in den Ohren reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein, um Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen zu können und Leute in lhrer Umgebung nicht zu stören.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Wenn eine Reparatur erforderlich ist, bringen Sie stets sowohl den Kopfhörer als auch die Sendeeinheit zur Sony Kundendienststelle

Störungsüberprüfungen

Problem	Abhilfe
Kein Ton/ schlechter Ton	Den Anschluß des Audio/ Video-Geräts und des Netzadapters prüfen.
	Überprüfen, ob das Audio/ Video-Gerät eingeschaltet ist.
	Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/ Video-Gerät höher einstellen. (Im allgemeinen ist eine Pegeleinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
	Die Stummschaltfunktion ist angesprochen. • Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet. • Mit dem Kopfhörer dichter an die Sendeeinheit herangehen. • Position und Winkel der Sendeeinheit ändern.
	Die Kontrollanzeige des Kopfhörers leuchtet nur schwach oder gar nicht. • Der Akku des Kopfhörers ist erschöpft und muß geladen werden. Leuchtet die Anzeige auch nach dem Laden nur schwach oder gar nicht, lassen Sie den Akku von Ihrem Sony Händler auswechseln.

(Fortsetzung siehe nächste Seite)

03/22-31_MDRIF320RK2.12G

Problem	Abhilfe
Verzerrungen	Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät reduzieren. (Im allgemeinen ist eine Pegeleinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
	Die Kontrollanzeige des Kopfhörers leuchtet nur schwach oder gar nicht. • Der Akku des Kopfhörers ist erschöpft und muß geladen werden. Leuchtet die Anzeige auch nach dem Laden nur schwach oder gar nicht, lassen Sie den Akku von Ihrem Sony Händler auswechseln.
Laute Störgeräusche	Dichter an die Sendeeinheit herangehen. Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht oder gestört sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Geräts.
	Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.
	Darauf achten, daß die Infrarotsensoren nicht durch Ihre Hände oder Haare verdeckt sind.
Laute Störgeräusche	Die Position und den Winkel der Sendeeinheit ändern. • Der Kopfhörer wird in der Nähe eines sonnigen Fensters benutzt. → Mit den Vorhängen oder der Jalousie für Schatten sorgen oder den Kopfhörer an einer anderen Stelle benutzen.
	Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen. (Im allgemeinen ist eine Pegeleinstellung von 5 oder 6 am günstigsten.)
	Die Kontrollanzeige des Kopfhörers leuchtet nur schwach oder gar nicht. • Der Akku des Kopfhörers ist erschöpft und muß geladen werden. Leuchtet die Anzeige auch nach dem Laden nur schwach oder gar nicht, lassen Sie den Akku von Ihrem Sony Händler auswechseln.

03/22-31_MDRIF320RK2.12G

Technische Daten

Allgemeines

Modulationssystem
Frequenzmodulation
Trägerfrequenz
rechts 2,8 MHz
links 2,3 MHz
Frequenzgang 12 – 24.000 Hz

Sendeeinheit

Stromversorgung
an DC IN 9V-Buchse anschließbarer Netzadapter (mitgeliefert) für folgende Betriebsspannungen:

Bezugsland	Betriebsspannung
USA/Kanada	120 V Wechselspannung, 60 Hz
Großbritannien	240 V Wechselspannung, 50 Hz
Europa	220 V - 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Andere Länder	110 V - 120 V/220 - 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz

Audioeingang Cinchbuchsen/Stereo-Minibuchse
Abmessungen 106 × 194 × 86 mm
Gewicht ca. 138 g

Kopfhörer

Stromversorgung
eigebauter NiCd-Akku
Gewicht ca. 111 g

Eingebauter NiCd-Akku

Modell GF-100
Typ NiCd
Spannung 1,2 V
Kapazität 100 mAh

Sonderzubehör

Steckeradapter PC-236HG
(Stereo-Ministecker ⟷ Mono-Ministecker)
Verbindungskabel
RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG
(Cinchstecker x 2 ⟷ Cinchstecker x 2)
RK-G136HG
(Stereo-Ministecker ⟷ Stereo-Ministecker)
RK-G129HG
(Stereo-Ministecker ⟷ Cinchstecker x 2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

03/22-31_MDRIF320RK2.12G

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

04/32-41_MDRIF320RK2.12S

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición del sistema de auriculares estéreo inalámbrico MDR-IF320RK2 Sony. Antes de utilizar el sistema, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.
Algunas de las características son:

- Sistema inalámbrico que le permitirá escuchar un programa sin verse restringido por un cable.
- Área amplia de escucha horizontal, que ofrece un excelente sonido en prácticamente cualquier lugar de la sala.
- Casco autoajustable para adaptarse perfectamente a su cabeza.
- La alimentación de los auriculares se conectará y desconectará automáticamente cada vez que se ponga y quite los auriculares (función de conexión/desconexión automática de la alimentación).
- Control VOL que ajusta el nivel de volumen de ambos canales.
- La batería ligera incorporada en los auriculares permite una operación económica.

Índice

Preparativos

Desembalaje 34
Preparación del transmisor 34
Carga de la batería de los auriculares 36

Utilización del sistema

Escucha de un programa 37
Áreas efectivas del transmisor 38
Reemplazo de las almohadillas auriculares 38

Información adicional

Precauciones 39
Solución de problemas 39

Especificaciones 41

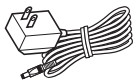
04/32-41_MDRIF320RK2.12S

Desembalaje

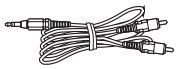
Compruebe si ha recibido lo siguiente:

• Transmisor

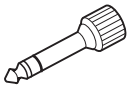
• Adaptador de alimentación de CA



• Cable conector (clavijas fono ⟷ miniclavija estéreo)



• Adaptador universal de clavija (minitoma estéreo ⟶ clavija telefónica estéreo)

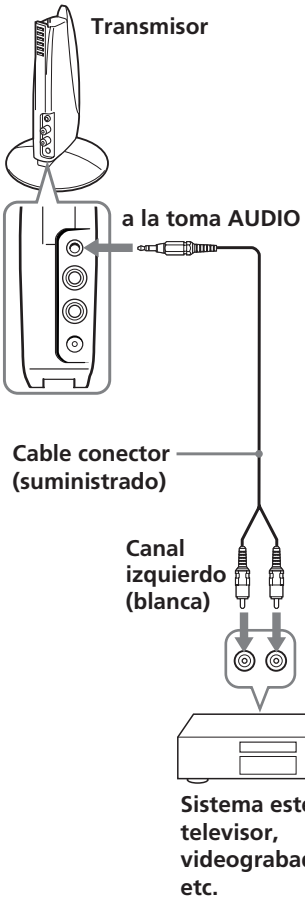


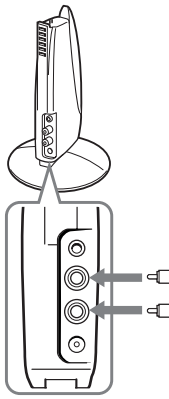
• Auriculares

Preparación del transmisor

1 Conecte el transmisor al equipo de audio/vídeo. Elija una de las conexiones siguientes dependiendo del tipo de clavijas:

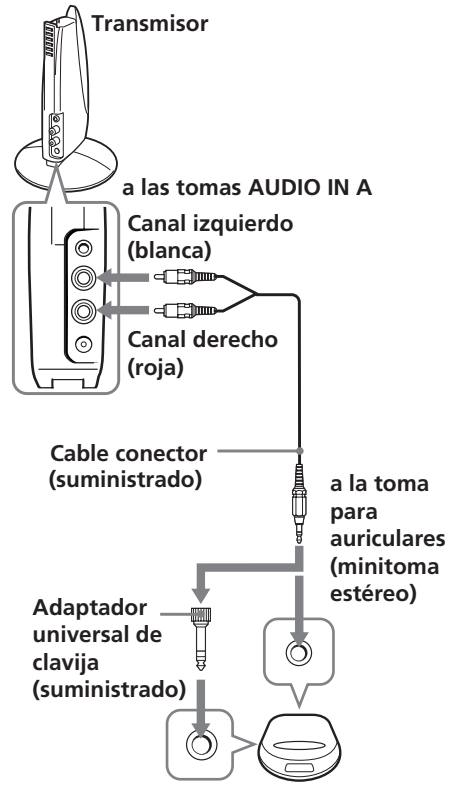
ⓐ Conexión a las tomas LINE OUT o REC OUT





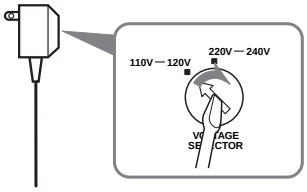
04/32-41_MDRIF320RK2.12S

ⓑ Conexión a una toma para auriculares

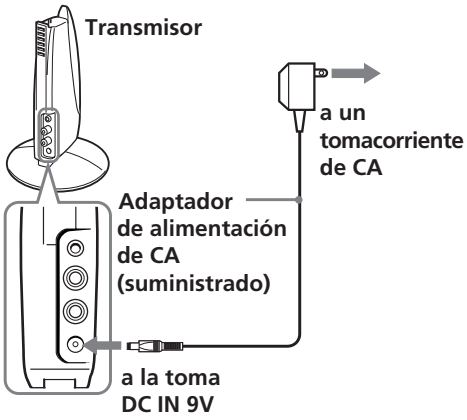

Transmisor
a las tomas AUDIO IN A
Canal izquierdo (blanca)
Canal derecho (roja)
Cable conector (suministrado)
a la toma para auriculares (minitoma estéreo)
Adaptador universal de clavija (suministrado)
Discman, WALKMAN*, televisor, videograbadora, etc.
a la toma para auriculares (toma telefónica estéreo)

2 Si el adaptador de alimentación de CA dispone de selector de tensión, antes de conectarlo a un tomacorriente de CA, ajústelo a la tensión de su zona con un destornillador.

Adaptador de alimentación de CA (suministrado)



3 Conecte el transmisor a una fuente de alimentación.



Notas

- No realice la conexión a las tomas AUDIO IN A y B al mismo tiempo. Si lo hiciese, las señales de audio podrían mezclarse.
- Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No utilice ningún otro tipo de adaptador de alimentación de CA.

Polaridad de la clavija

- Si el enchufe del adaptador de alimentación de CA no encaja en el tomacorriente de CA, utilice el adaptador de enchufe de CA suministrado.
- Cuando haya conectado el cable conector directamente a una toma para auriculares, la señal de audio no saldrá a través del canal derecho. En tal caso, utilice un adaptador de clavija PC-236HG vendido aparte.

* WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

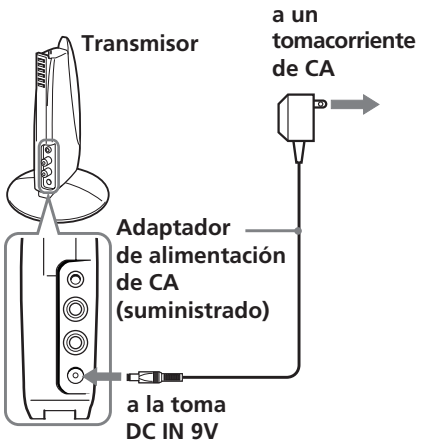
04/32-41_MDRIF320RK2.12S

Carga de la batería de los auriculares

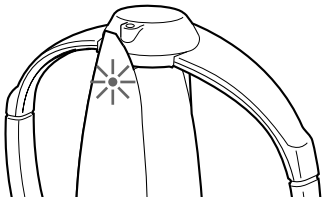
Utilización de los auriculares por primera vez

Los auriculares se alimentan con su batería incorporada. Antes de utilizar los auriculares por primera vez, cargue su batería de la forma siguiente.

1 Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado al transmisor.



2 Coloque los auriculares sobre el transmisor de forma que sus pasadores de contacto encajen en los orificios de contacto de los auriculares. El indicador de carga se encenderá.



Si el indicador no se enciende

Compruebe si los pasadores de contacto están adecuadamente encajados en los orificios de contacto de los auriculares, o si los auriculares están correctamente colocados sobre el transmisor.

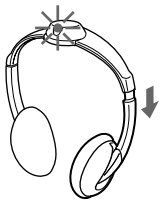
Para recargar la batería de los auriculares después de haberlos utilizado

Para cargar la batería, realice los pasos 1 y 2.

- Como se utiliza muy poca corriente eléctrica para la carga, no hay que preocuparse por la sobrecarga.
- Con una carga de unas tres horas, podrá utilizar los auriculares durante aproximadamente una hora.
- La carga completa de la batería con la carga de entretenimiento durará unas 24 horas. La batería completamente cargada permitirá unas siete horas de operación.

Comprobación de la energía restante de los auriculares

Tire de la parte derecha del casco y compruebe si el indicador de alimentación de los auriculares se enciende en rojo. En este caso, podrá utilizar los auriculares.
Cuando el indicador de alimentación se ilumine débilmente o se apague, cargue la batería.



Nota

Durante la recargala alimentación del transmisor se desconectará automáticamente.

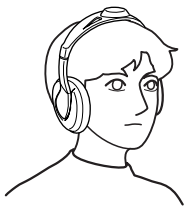
04/32-41_MDRIF320RK2.12S

Escucha de un programa

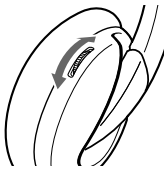
1 Conecte la alimentación del equipo de audio/vídeo conectado al transmisor.

Cuando entre una señal de audio, la alimentación del transmisor se conectará automáticamente y se encenderán los emisores de rayos infrarrojos. Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, ajuste el control de volumen del equipo fuente lo más alto posible pero de forma que la señal de audio no se distorsione. (El nivel apropiado será alrededor de 5 o 6 del control de volumen.)

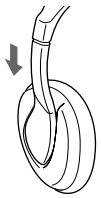
2 Colóquese los auriculares, y su alimentación se conectará automáticamente.
Cuando se conecte la alimentación, el indicador de alimentación se encenderá en rojo.



3 Ajuste el volumen.



Función de conexión/desconexión automática de la alimentación
Cuando se quite los auriculares, su alimentación se desconectará automáticamente. No estire la parte derecha del casco cuando no esté utilizando los auriculares, ya que de lo contrario se conectaría la alimentación de los mismos.



Función de silenciamiento
Si se oye ruido de siseo cuando se obstruyan los rayos infrarrojos, o cuando utilice los auriculares fuera del alcance efectivo (consulte la sección siguiente), se activará la función de silenciamiento y no se oirá sonido a través de los auriculares.
Para restablecer el sonido, acérquese al transmisor o elimine la obstrucción.

Cuando no se reciba señal de audio durante más de aproximadamente cinco minutos
La alimentación del transmisor se desconectará automáticamente.

Después de haber escuchado un programa
Quítese los auriculares y colóquelos sobre el transmisor. La alimentación del transmisor se desconectará automáticamente, y se encenderá el indicador de carga.
La batería de los auriculares se cargará continuamente cuando éstos estén colocados sobre el transmisor.

- Como se necesita poca corriente para la carga, no tendrá que preocuparse por la sobrecarga.

(Continúa en la página siguiente.)

04/32-41_MDRIF320RK2.12S

Escucha de un programa

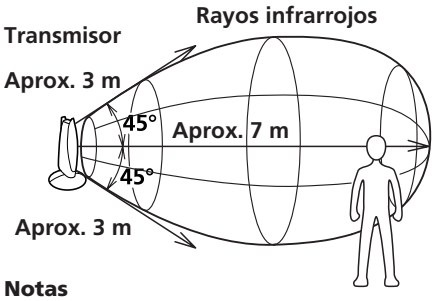
- Como el sistema de auriculares estéreo inalámbricos MDR-IF320RK2 no se ve afectado por el efecto de memoria de la batería de níquel-cadmio, le sugerimos que coloque los auriculares sobre el transmisor cuando no vaya a utilizarlos para que la batería esté siempre cargada.

Nota

Cuando conecte la alimentación del transmisor se encenderán los emisores de rayos infrarrojos. El brillo de los emisores puede no ser uniforme, pero esto no significa mal funcionamiento.

Áreas efectivas del transmisor

En la ilustración siguiente se muestra el área aproximada cubierta por los rayos infrarrojos emitidos por el transmisor.



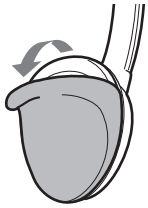
Notas

- Si utiliza los auriculares demasiado lejos del transmisor, es posible que oiga ruido de siseo, y si existe algún objeto entre el receptor y el transmisor, el sonido puede interrumpirse. Estos fenómenos son inherentes a la comunicación por rayos infrarrojos y no significan problema alguno de la propia unidad.
- No cubra los sensores de rayos infrarrojos con sus manos ni su pelo.
- Los rayos infrarrojos no atravesarán paredes ni vidrios opacos. Por lo tanto, deberá colocar los auriculares en un lugar que esté en la línea de visión del transmisor.
- Cuando utilice los auriculares dentro del área mostrada en los diagramas, el transmisor podrá colocarse delante, detrás, o al lado del oyente.

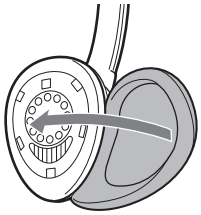
Reemplazo de las almohadillas auriculares

Cuando las almohadillas auriculares se ensucien o dañen, adquiera otras en su proveedor Sony. Reemplácelas como se muestra en la ilustración siguiente.

1 Extraiga la almohadilla vieja sacándola de la ranura del auricular.



2 Coloque la nueva almohadilla en el auricular e inserte el borde de la misma en la ranura, como se muestra en la ilustración.



Cerciórese de que todo el borde de la almohadilla haya quedado insertado con seguridad en la ranura.

04/32-41_MDRIF320RK2.12S

Precauciones

- La marca CE de la unidad solamente será válida para productos vendidos en la Unión Europea.
- Cuando no vaya a utilizar el transmisor durante mucho tiempo, desconecte el adaptador de alimentación de CA del tomacorriente de CA sujetando el enchufe.
- No deje el sistema de auriculares estéreo inalámbrico en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor, ni a la humedad.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte inferior del adaptador de alimentación de CA (modelos para el Europa solamente).

Notas sobre los auriculares
Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos aconsejan no utilizar auriculares para escuchar continuamente a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y no molestar a quienes se encuentren a su alrededor.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema que el manual no pueda resolver, póngase en contacto con su proveedor.

Cuando los auriculares o el transmisor necesiten reparación, lleve ambos a su proveedor Sony.

Solución de problemas

Problema	Solución
Carencia de sonido/ sonido amortiguado	Compruebe la conexión del equipo de audio/vídeo o del adaptador de alimentación de CA.
	Compruebe si la alimentación del equipo de audio/vídeo está conectada. Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, aumente el volumen del equipo de audio/vídeo. (El nivel apropiado será alrededor de 5 o 6 del control de volumen.)
	La función de silenciamiento está activada. • Compruebe si hay algún objeto entre el transmisor y los auriculares. • Utilice los auriculares cerca del transmisor. • Cambie la posición y el ángulo del transmisor.
	El indicador de alimentación de los auriculares se enciende débilmente o no se enciende en absoluto. • Cargue la batería de los auriculares porque está débil. Si el indicador permanece apagado después de haber cargado la batería, lleve los auriculares a su proveedor Sony para que le reemplace la batería.

(Continúa en la página siguiente)

04/32-41_MDRIF320RK2.12S

Problema	Solución
Distorsión	Si el transmisor está conectado a una toma para auriculares, reduzca el volumen del equipo de audio/vídeo conectado. (El nivel apropiado será alrededor de 5 o 6 del control de volumen.)
	El indicador de alimentación de los auriculares se enciende débilmente o no se enciende en absoluto. • Cargue la batería de los auriculares porque está débil. Si el indicador permanece apagado después de haber cargado la batería, lleve los auriculares a su proveedor Sony para que le reemplace la batería.
Ruido fuerte de fondo	Acérquese al transmisor. A medida que se aleje del transmisor, es posible que oiga más ruido. Esto es inherente a la comunicación por rayos infrarrojos, y no significa un problema de la propia unidad.
	Compruebe si hay algún objeto entre el transmisor y los auriculares.
	Compruebe si los sensores de rayos infrarrojos están cubiertos con sus manos o su pelo.

Problema	Solución
Ruido fuerte de fondo	Cambie la posición o el ángulo del transmisor. • Está utilizando los auriculares cerca de una ventana en la que la luz del sol es demasiado intensa. → Corra las cortinas o cierre la persiana para cortar la luz solar, o utilice los auriculares alejados de la luz solar.
	Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, aumente el volumen del equipo de audio/vídeo. (El nivel apropiado será alrededor de 5 o 6 del control de volumen.)
	El indicador de alimentación de los auriculares se enciende débilmente o no se enciende en absoluto. • Cargue la batería de los auriculares porque está débil. Si el indicador permanece apagado después de haber cargado la batería, lleve los auriculares a su proveedor Sony para que le reemplace la batería.

Especificaciones

Generales

Sistema de modulación
En frecuencia

Frecuencia portadora
Canal derecho: 2,8 MHz
Canal izquierdo: 2,3 MHz

Respuesta en frecuencia
12 – 24.000 Hz

Transmisor

Fuente de alimentación
La toma DC IN 9V acepta la alimentación suministrada por el adaptador de alimentación de CA para utilizarse con las tensiones siguientes:

Lugar de adquisición	Tensión de alimentación
EE.UU./Canadá	120 V CA, 60 Hz
Reino Unido	240 V CA, 50 Hz
Europa	220-230 V CA, 50 Hz
Otros países	110-120/220-240 V CA, 50/60 Hz

Entrada de audio
Tomas fono/minitoma estéreo

Dimensiones Aprox. 106 × 194 × 86 mm (an/al/prf)

Masa Aprox. 138 g

Auriculares

Fuente de alimentación
Batería de níquel-cadmio

Masa Aprox. 111 g

Batería de níquel-cadmio incorporada

Nombre del modelo
GF-100

Tipo Níquel-cadmio

Tensión 1,2 V

Capacidad 100 mAh

Accesorios opcionales

Adaptador de clavija PC-236HG
(minitoma estéreo ⟷ miniclavija monoaural)

Cables conectores
RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG
(clavija fono x 2 ⟷ clavija fono x 2)
RK-G136HG
(miniclavija estéreo ⟷ miniclavija estéreo)
RK-G129HG
(miniclavija etéreo ⟷ clavija fono x 2)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

04/32-41_MDRIF320RK2.12S

Sony Corporation Printed in Korea

00/00-01_MDRIF320RK2.11EFGS